



67th IFLA Council and General Conference

August 16-25, 2001

Code Number:	112-110-F
Division Number:	IV
Professional Group:	Division Bibliographic Control
Joint Meeting with:	-
Meeting Number:	110
Simultaneous Interpretation:	Yes

Section de Catalogage

[Bilan 2000-2001 : rapport présenté lors de la réunion “Open Forum” de la Division du Contrôle Bibliographique, 65^e conférence annuelle de l’IFLA, Boston août 2001]

Maria Witt

Sécrétaire de la Section Catalogage 1997-2001

L’intérêt pour le catalogage et pour son harmonisation au niveau international est partagé depuis longtemps par des bibliothèques à travers le monde. La Section de catalogage est une des plus anciennes sections de l’IFLA et attire de plus en plus de membres .

Les buts et la vocation de la normalisation sont restés les activités principales de la Section dont les objectifs sont définis dans le Programme à moyen terme. Dans ce cadre, la Section s’est non seulement penchée sur le développement et la maintenance des normes catalographiques des documents traditionnels, mais aussi a tenu compte du développement exponentiel de nouveaux types de documents, comme par exemple les ressources électroniques. Elle a également développé une nouvelle approche de la description bibliographique , basée sur les besoins fonctionnels : les fameux “FRBR”. Concernant les usages des catalogues informatisés, nous nous en sommes préoccupés en menant à bien le projet sur les recommandations pour les OPACs.

Tout au long de la dernière décennie nous avons pris également en compte les questions posées par la gestion des fichiers d’autorités, dont la cohérence est nécessaire pour une utilisation efficace des catalogues à travers le monde.

La Section travaille simultanément sur de nombreux projets (nombreux, car les membres du Comité Permanent sont nombreux), auxquels participent largement les collègues d’autres sections : la philosophie retenue étant celle de la coopération au sens large du terme. Dans les projets émanant de la Section Catalogage nous voulons impliquer encore davantage d’autres experts afin que le maximum des besoins soit couvert.

Ainsi, il convient de souligner la coopération étroite avec les Sections Technologie de l'information, Publications en série, sans oublier évidemment les sections de notre propre Division IV, Bibliographie et Classification/indexation, ainsi que le Programme fondamental UBCIM et le Comité Technique 46 de l'ISO.

Entre Décembre 1998 et Décembre 2000 le nombre de membres de la section a augmenté de 10 % : 149 membres en déc.98 et 163 – en déc.2000. Depuis plusieurs années le SC fonctionne avec un nombre maximum de 20 personnes (21 entre 199 et 2001), sans oublier les membres correspondants, les observateurs et membres honoraires, aussi actifs que des membres réguliers). Aux réunions de SC lors des congrès annuels assistent 15 personnes en moyenne en plus des membres du comité ce qui montre notre popularité et l'intérêt pour les questions transversales que nous traitons. Actuellement plusieurs continents sont représentés dans la Section et au sein du Comité Permanent, mais nous voudrions intéresser davantage des professionnels d'Asie et d'Afrique.

Quant aux responsables : la présidence est, depuis plusieurs années nord-américaine (les derniers présidents étaient : Olivia Madison, USA ; Ingrid Parent, Canada ; Barbara Tillett, USA), tandis que le secrétariat et l'information étaient européen (secrétaires : Susanne Jougelet, France ; Maria Witt, France ; correspondant d'information : Kerstin Dahl, Suède) .

Une mise à jour de ces informations sera donnée lors de la conférence annuelle 2001, après les élections de la première réunion du Comité Permanent.

Pendant l'année académique, entre les congrès annuels, différents groupes de travail poursuivent leur projets grâce aux divers moyens utilisés : correspondance électronique, télécopie, courrier lent, et aussi de fructueuses réunions "face à face". Nous aurons l'occasion, dans le cadre de la présente session, d'entendre plusieurs présidents de groupes sur les projets conduits, je ne veux donc pas les détailler. En outre pour d'autres précisions vous pouvez vous reporter aux rapports, comptes-rendus, communications prononcées lors de précédents congrès, tous présents sur IFLAnet en plusieurs langues.

La Section attache une grande importance à la propagation des projets achevés ou en cours ainsi qu'à la traduction des communications. Depuis des années, de nombreux efforts ont été fournis dans ce domaine et ont porté des fruits. En qualité de secrétaire responsable de cette tâche je tiens à remercier tous les collègues de la Section appartenant à "des aires linguistiques officielles" d'avoir participé activement aux traductions. Quant à la langue française, grand merci aux collègues d'autres sections de l'IFLA mais aussi aux professionnels en dehors de l'IFLA pour avoir répondu aux appels. Vous étiez les premiers à prendre connaissance des nouveaux textes, voilà l'avantage ! Dans ce chapitre bien évidemment je ne peux pas oublier les auteurs , préparant par eux-mêmes souvent deux versions linguistiques, ce qui a grandement soulagé la Secrétaire !

Dernières publications

Deux monographies ont été achevées depuis l'année dernière

Le rapport final Form and Structure of Corporate Headings [1] édité par Ton Heijligers (Pays-Bas), est le fruit d'un groupe de travail mené pendant 6 ans dont l'objectif initial était de mettre à jour les règles existantes de FSCH . Cette idée a été abandonnée, laissant place aux règles générales devant aider les professionnels dans la création, l'échange et l'utilisation des fichiers d'autorité pour les noms de collectivités-auteur ; le concept d'un fichier d'autorité virtuel international, accessible de n'importe quelle bibliothèque du monde, à été longuement présent dans les discussions du groupe, qui a noué une coopération étroite avec le programme UBCIM et le projet de la Division IV - groupe FRANAR.

GARR – “Guidelines for authority records and references” à été publié également au début de l’année 2001, sous l’égide de Isa de Pinedo (Italie). [2] L’objectif de ce travail consistait à établir un ensemble des règles simples, couvrant tous les types de documents , musique, ressources électroniques, documentation législative...Il convient de noter que ce groupe a également eu des échanges étroits et fructueux avec les projets MLAR, FRANAR ainsi que l’UBCIM.

Publication des articles : comme tous les ans la Section Catalogage a profité des colonnes du trimestriel édité par UBCIM “International Cataloguing and Bibliographic Control” (ICBC) pour publier des communications du colloque précédent. Nous avons également pu nous ouvrir à un public plus large et être présent dans “IFLA Journal” (cf par exemple la communication de John Byrum sur les ISBD de Jérusalem 2000).

Le bulletin de la Section “SCATNews”, édité 2 fois par an, est avant tout destiné aux membres, mais les personnes intéressées peuvent aussi le consulter sur le web.

Nous continuons également la coopération avec le trimestriel “Cataloging and Classification Quarterly” (CCQ) entamée il y a environ quatre ans (en ce qui concerne les membres européens). Plusieurs membres de la Section font partie du Bureau éditorial.

Pages de la Section sur IFLANet

Depuis l’année dernière les rubriques se sont enrichies (www.ifla.org/VII/s13/). Vous y trouverez les dernières nouvelles et les textes des normes en cours d’enquête (rubrique “Announcements”). Dans le paragraphe “Family of ISBDs” qui renvoie vers les pages de l’UBCIM vous est proposée la bibliographie de ces règles en anglais (19 références des “manifestations”) et en 12 langues [3] (plus de 140 réf. en tout). La liste des traductions en français des ISBD comporte 14 réf. dont sept sont d’actualité et disponibles en vente à la BNF. D’autres rubriques “Conferences and Seminars”, “Minutes of meetings”, “Annual Reports” peuvent compléter votre documentation.

Parmi les **projets courants** vous en remarquerez deux dont les enquêtes internationales se sont déroulées au printemps 2001 : ISBD(S) et ISBD(M). Il n’y a pas une grande révolution à attendre de l’ISBD (M) – un alignement sur les FRBR était cependant nécessaire. L’objectif de ce projet était d’assurer la conformité entre les règles de l’ISBD et les FRBR, concernant le niveau de base des notices bibliographiques nationales. Les onze changements majeurs ont été expliqués dans la lettre accompagnant l’enquête, disponible sur IFLANet.

En revanche, la nouvelle révision de l’ISBD(S) apporte des nouveaux concepts dont nous avons déjà eu des éléments d’information l’année dernière. Nous appellerons “ressources en continu”(l’acronyme proposé est “CR”) ce que nous avons l’habitude de nommer “publications en série ; un concept nouveau de l’ISST (titre international normalisé) est en train d’être discuté. La révision de l’ISBD(S) a dépassé le cadre strict de la Section de catalogage et a touché, depuis le début du processus, toutes les “communautés” mondiales concernées par les publications en série : AACR et l’ISSN. Nous sommes satisfaits que ce défi ait été relevé. Ingrid Parent, la présidente du groupe de révision de l’ISBD(S) vous parlera en détail de ce projet pendant la présente réunion (cf aussi “Invitation to review” sur IFLANet).

Parmi d’autres projets menés dans les dernières périodes il convient de noter :

Guidelines for OPAC Displays , les métadonnées, le Dictionnaire multilingue des termes catalogographiques entrepris en 1999 ainsi que l’ancien projet à long terme “Classiques anonymes”.

Si je ne m’étends pas sur les détails de tous les projets, c’est parce que vous aurez l’occasion d’obtenir des informations des personnes - ressources lors de la Session ouverte le mercredi 22 août, ou au cours de la présente session de la Division.

Monika Münnich (Allemagne) parlera du projet du dictionnaire multilingue, Françoise Bourdon (France) de l'état d'avancement du groupe FRANAR. Cette session couvrira également le sujet de "l'après FRBR"- Patrick Le Bœuf (France), et les fichiers d'autorités aux USA – Barbara Tillett. [4]

Dans le cadre de cette conférence IFLA la Section Catalogage organise l'atelier sur le thème de l'UNICODE, conjointement avec la Section de Technologie de l'Information (jeudi 23 août). Ce thème fait suite à l'état de nos intérêts aux problèmes multilingues, multiscripts, les usages des catalogues dans l'environnement multilingue et les solutions apportées par les technologies et les standards nouveaux. Nous espérons que plusieurs d'entre vous s'intéressent à ces questions.

Si vous souhaitez obtenir de plus amples nouvelles sur d'autres projets de la Section, n'hésitez pas à contacter les présidents des groupes ou les officiers de la Section.

Propagation des projets accomplis et leur impact

Avant de conclure je voudrais m'arrêter sur un des projets les plus importants de la Section au cours de la dernière décennie dont l'impact peut être constaté à travers le monde entier, dans plusieurs domaines et à différent niveau. Il s'agit des FRBR (Functional requirements for bibliographic records). Les sujets des études ultérieures suggérés dans le rapport final (impact sur les bibliographies nationales, différents types de bibliothèques, règles de catalogage nationales et leur enseignement ; l'impact sur les ISBD et leur évolution ; l'impact sur le contrôle d'autorité) ont été largement couvert dans le monde entier.

En Janvier 2000 " there were more than 100 references to FRBR in documents available on the net " (J. Byrum). Un autre indicateur de niveau d'intérêt pour les FRBR est le nombre de connections sur la version web du raport FRBR (5237 entre Janvier 2000 et Octobre 2000, rang 8th <1165 en Janvier – 2^{ème} rang, 1746 en Mars– 3^{ème} rang , 1578 en Septembre – 4^{ème} rang et 1548 en Octobre - 4^{ème} rang > [5]

The European Library Automation Group (ELAG) a participé activement à la propagation du modèle, le sujet des FRBR a été discuté dès la parution de l'étude (cf les ateliers de 1998, 1999, 2000 et 2001), plusieurs présentations ont pu être faites (L. Holm, 1999 ; P. Le Bœuf, 2001).

Cet impact est aussi très net au sein de groupes professionnels nationaux (par exemple en Italie, AIB – Associazione Italiana Biblioteche[6] ; dans les pays scandinaves ; en Australie,). La France a également entrepris la réflexion dans ce domaine au sein de l'AFNOR – Association Française de Normalisation, de la BNF etc. dans les programmes de notre section lors des congrès annuels de l'IFLA nous avons régulièrement sollicité des interventions sur ce thème (P.Noerr, 1998 ; E.Murtomaa. 1998, K.Strunck, 1999). Cette année nous entendrons Patrick Le Bœuf, qui d'ailleurs dans les références de son article n'a pas cité sa propre communication prononcée le 6 juin dernier lors de la conférence annuelle d'ELAG 2001, par modestie ? [7] Les groupes de travail MLAR (Working Group on Minimal Level Authority Records and the ISADN), FRANAR (Functional Requirements for Authority Numbers and Records), la révision des ISBD, quant à eux, ont aussi pris en compte le concept et le modèle développé par FRBR.

En cette année 2001 je cesse de servir la Section. C'était un honneur et un plaisir de remplir la fonction de secrétaire pendant 4 ans. J'espère que je ne vous ai pas déçus, malgré quelques petites difficultés. J'ai fait de mon mieux. Cette période m'a permis de mieux connaître les coulisses de l'Association, de nouer des connaissances et des amitiés avec les collègues du monde entier. Permettez moi enfin, d'exprimer ma gratitude envers toutes les personnes qui m'ont accompagnée dans mes débuts et qui m'ont encouragée professionnellement dans ce parcours (y compris dans la longue période durant laquelle j'étais observatrice puis membre de la Section), en particulier : Nancy John, Olivia Madison, Susanne Jougelet, Ingrid Parent, Dorothy McGarry, John Byrum, Marie-France Plassard, et nos deux dernières présidentes Barbara Tillett et Ia McIlwaine. Je remercie tous les membres des Comités Permanents successifs de m'avoir fait confiance.

Maria Witt, Juin 01

References

[1] Structures of corporate name headings : final report, November 2000 / IFLA Section on Cataloguing, Working Group on the Revision of FSCH ; compiled and introduced by Ton Hejligers. – IFLA, UBCIM Programme 2001. - 21-21 p.

[2] Guidelines for authority records and references. 2nd ed. revised by the IFLA Working Group on GARE Revision. – München : K.G.Saur, 2000. - XII-46 p. – (UBCIM Publications). Formerly Guidelines for authority and reference entries...

[3] Langues représentées : catalan, croate, espagnol, finois, français, hongrois, italien, lituanien, neerlandais, slovaque, slovène, tchèque

[4] Les sessions de Jérusalem ont suscité un vif intérêt de la part de congressistes. Nous espérons vous intéresser également cette année et vous voir nombreux mercredi 22 août et jeudi 23 août

Autour du thème phare “ Positionning Cataloguing for the Future ” parleront :

- Monika Münnich (Germany) – Etat d’avancement du Dictionnaire multilingue des termes et concepts de catalogage (Progress on the Multilingual Dictionary of Cataloguing terms and Concepts) ;
- Françoise Bourdon (France) – Spécifications fonctionnelles et numérotation internationale des notices d’autorité (FRANAR) : jusqu’ou le contrôle d’autorité peut-il être secondé par la technique ? (New view of UBC and FRANAR proposals) ;
- Barbara Tillett (USA) Fichier d’autorité virtuel et international
- Patrick Le Bœuf (France) – L’impact du modèle FRBR sur les révisions à venir des ISBD : un défi pour la Section de catalogage de l’IFLA (The Impact of the FRBR Model on the Future Revisions of the ISBDs : a Challenge for the IFLA Section on Cataloguing)

[5] source : Selected IFLANET Statistics January 2000-October 2000. Joint EB/PB/Activities meeting, December 6, 2000)[

[6] FRBR Seminar : Functional Requirements for Bibliographic Records : [International Conference] Florence, 27-28 January 2000. Proceedings edited by Mauro Guerrini. - Rome, AIB 2000. - 156-160 p. - Ac tes en anglais et italien. (Au cours de cette conférence sont intervenus les membres de la Section : Olivia Madison et John Byrum <impliqués directement dans l’étude FRBR>, Isa de Pinedo).

[7] FRBR : toward some practical experience in ELAG ? / Patrick Le Bœuf. Communication présentée lors de la 25^e conférence annuelle ELAG 2001, Prague, 6-8 juin 2001 <<http://www.stk.cz/elag2001/>> ;

Cf aussi la bibliographie de sa présentation IFLA 2001, 15 réf.